

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 295

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 17. Dezember 1970
Berne, jeudi 17 décembre 1970

2869

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 295

Redaktion und Administration: Efingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Efingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30fr.50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 295 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertetitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Aufnahme ins Schiffsregister Arth SZ.
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.
Société de Diffusion Horlogère Electronique SA (Dihorelec), Rheinfelden.
Aktiengesellschaft Parqueterie von Jos. Durrer, Kägswil in Sarnen.
Cinqfils AG, in Liquidation; Cinqfils SA, en liquidation; Cinqfils Ltd, in liquidation, in Zürich.
Société Immobilière Chechooter, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1970.
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt,
Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau,
Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

9. November 1970.
Metallbau AG Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1969, S. 2073). Statuten am 6. 10. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 90 000 durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert.

7. Dezember 1970.
Interfinag Finanz-Management Aktiengesellschaft, in Kilchberg, Adresse: Seestrasse 72, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 10. 11. 1970. Zweck: Betrieb eines Finanzgeschäftes, dessen Geschäftsbereich sich auf das In- und Ausland erstreckt. Die Gesellschaft bezweckt im besonderen: 1. die Aufnahme und Förderung, Durchführung und Vermittlung von Handelsgeschäften und Patenten aller Art, 2. die Gewährung und Vermittlung von gedeckten und ungedeckten kurz-, mittel- und langfristigen Krediten, 3. die Durchführung und Vermittlung von Diskont-, Wechsel-, Devisen-, Giro- und Inkassogeschäften, 4. die Vermittlung von Beteiligungen sowie die Gründung von und Beteiligung an anderen in- und ausländischen Unternehmungen und an ihren Geschäftsleitungen, 5. die Vermittlung von Versicherungen aller Art, 6. die Durchführung von Vermögensverwaltungen und Nachlassverwaltungen, 7. die Verwaltung von Liegenschaften aller Art, 8. die Vermittlung von Liegenschaften aller Art sowie den An- und Verkauf, die Belastung, Umschuldung und Erstellung von Liegenschaften aller Art, 9. den An- und Verkauf von Wertpapieren, Wertgegenständen und Waren, 10. die Verwaltung von Wertpapierdepots, 11. die Gründung von Investment- und Hedge-Clubs, 12. die Verwaltung und Betreuung von Investment- und Hedge-Clubs, 13. den Abschluss, die Durchführung und Vergabe von Management-Aufträgen für alle sich aus dem Geschäftszweck ergebenden Bereiche und 14. die Erstellung von Experten, welche die vorliegenden Geschäftsbereiche betreffen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Max Reiss, von und in Kilchberg ZH, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Ludwig Gamper, von Tutwil, in Herrliberg, Mitglied des VR ohne Unterschrift; Alfred Weber, von Wetzikon, in Zollikon, Mitglied des VR ohne Unterschrift.

7. Dezember 1970. Delikatessen; Weine; Spirituosen.
Truninger & Co., in Meilen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1967, S. 1114), Handel mit Delikatessen, Weinen und Spirituosen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «L. Truninger», in Meilen, übergegangen.

7. Dezember 1970. Delikatessen; Weine; Spirituosen.
L. Truninger, in Meilen, Dorfstrasse 90, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Luisa Truninger, von Altikon, in Meilen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Truninger & Co.», in Meilen, übernommen. Handel mit Delikatessen, Weinen und Spirituosen.

7. Dezember 1970. Hoch- und Tiefbau.
Ingenieurbüro Schneider & Dieterle, in Bachenbülach, Schulhausstrasse 1, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschafts-

beginn: 1. 9. 1970. Gesellschafter: Klaus Schneider, von Korbas, in Bachenbülach, und Jacques Dieterle, von Basel, in Bülach. Albert Schneider, von Korbas, in Embrach, ist Einzelprokura erteilt. Uebernahme und Ausführung von Ingenieurarbeiten im Hoch- und Tiefbau.

7. Dezember 1970. Papiere.
Adank & Deiss, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1970, S. 2556), Papiere an gros. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Karl Stammach; seine Prokura erloschen.

7. Dezember 1970.
Utoluz Immobilien und Verwaltungen AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430). Hans Meyer infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

7. Dezember 1970.
Mythen Immobilien A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430). Hans Meyer infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

7. Dezember 1970.
Moruto Immobilien A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430). Hans Meyer infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

7. Dezember 1970. Immobilien.
S.I. Le Moulinet A Pully S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430), Kauf, Ueberbauung, Verwertung und Verkauf von Grundstücken. Hans Meyer infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

7. Dezember 1970.
Uto Bank (Banque Uto) (Banca Uto), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 487). Hans Meyer infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

7. Dezember 1970.
Uto-Fondsverwaltung AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1573). Hans Meyer infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

7. Dezember 1970.
Uroso Immobilien und Verwaltungen AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430). Hans Meyer infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

7. Dezember 1970.
Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1970, S. 486). Max Wehrli, dieser infolge Todes, und Dr. phil. Louis Glatt aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen.

7. Dezember 1970. Liegenschaften; elektrotechnische Apparate.
Dr. W. Schaufelberger Söhne (Les fils du Dr. W. Schaufelberger) (Dr. W. Schaufelberger's Sons) (Dr. W. Schaufelberger figli) (Dr. W. Schaufelberger hijos), in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1956, S. 529), Verwaltung von Liegenschaftenbesitz und Handel mit Apparaten der elektrotechnischen Branche aller Art. Prokura von Otto Schumacher erloschen.

7. Dezember 1970.
Zentrum Bank AG (Banque du Centre SA), in Zürich 1 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2402). Prokura von Kurt Lüscher erloschen. Paul Wormser, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bassersdorf.

7. Dezember 1970.
«Drei-Fichten»-Holding AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1969, S. 559), Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. Neue Adresse: Stampfenbachstrasse 85, in Zürich 6 (bei Dr. Oskar Hoffmann).

7. Dezember 1970. Liegenschaften.
Fagleder A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1955, S. 654), Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. Hugo Müller und Achille Cattaneo, diese infolge Todes, und Dr. Gianni Babini aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Dr. Carlo Giovanni und Rosalia Giovanni-Brenna aus dem VR ausgeschieden. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Andreas Merki, von Würenlingen und Basel, in Basel. Neue Adresse: Walchstrasse 27, in Zürich 6 (bei Dr. Konrad Nussbaumer).

7. Dezember 1970. Speisefette, Speiseöle.
M. Vogel & Co. ktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1968, S. 2023), Fabrikation sowie Vertrieb von Speisefetten, Speisemargarinen, Speiseölen und verwandten Produkten usw. Neu hat Kollektivprokura: Peter Bockhoff, von und in Zürich. Sämtliche zur Zeit eingetragenen Kollektivvollziehungsberechtigten zeichnen nun je zu zweien.

7. Dezember 1970.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hüntwangen, in Hüntwangen (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 1492). Karl Peyer und Emil Hangartner aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung und Aktuar: Hans Schneider, von und in Hüntwangen, Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift: Walter Hauser, von Hundwil, in Hüntwangen.

8. Dezember 1970. Zentralheizungen.
Arnold Rötheli, in Zürich (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1957, S. 1906). Erstellen von Zentralheizungen usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilf per 31. 10. 1969 an die «Arnold Rötheli AG», in Zürich, erloschen.

8. Dezember 1970. Heizungsinstalltionen.
Arnold Rötheli AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Verena-Conzett-Strasse 32, Zürich 4, Statutendatum: 23. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Einzelfirma «Arnold Rötheli», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 1 033 613.74) und Passiven (Fr. 186 953.50) gemäss Uebernahmehilf per 31. 10. 1969 zum Preise von Fr. 846 660.24, wovon Fr. 200 000 auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Betrieb eines Heizungsinstalltionsgeschäftes; kann ferner Grundbesitz im In- und Ausland erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Arnold Rötheli, von Hängendorf, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

8. Dezember 1970. Waren aller Art, Beteiligung.
Unilona AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stadthausquai 3, Zürich 1 (c/o K. E. Brunschwiler, Treuhand A.G.). Statutendatum: 24. 11. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000. 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Import, Export und Transit von solchen sowie Uebernahme einschlägiger Vertretungen; kann sich an industriellen und kommerziellen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Kurt E. Brunschwiler, von Sirmach, in Zürich, führt Einzelunterschrift.

8. Dezember 1970. Waren aller Art.
Hamaku Handels AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 41, Zürich 4 (c/o Dr. Günther Schmid). Statutendatum: 25. 11. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Waren aller Art; kann Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten und veräußern und sich an verwandten Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Günther Schmid, von Stein am Rhein und Thundorf, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

8. Dezember 1970. Mechanisch-technische Aurbereitung, Anlagen, Maschinen.

TDR Engineering Ltd., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 29, Zürich 4, Statutendatum: 25. 11. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beratung auf dem Gebiet mechanisch-technischer Aurbereitungen sowie Herstellung einschlägiger Anlagen und Maschinen; kann alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt den Geschäftszweck fördern, insbesondere auch für eigene oder fremde Rechnung Anlagen und Maschinen vertreiben oder sich an gleichen oder ähnlichen Firmen im In- und oder Ausland beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Hans Brehm, von Aarburg, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

8. Dezember 1970. Beschlüge.
Albert Weber & Sohn, Aweso-Werke, in Wetzikon. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1965, S. 530) Fabrikation von Beschlügen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilf per 30. 9. 1970 sind an die «Aweso-Werke, A. Weber & Sohn AG», in Wetzikon, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. Dezember 1970. Beschlüge, Konstruktion für Laden- und Innenausbau.
Aweso-Werke, A. Weber & Sohn AG, in Wetzikon. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Zürcherstrasse 35, Statutendatum: 20. 11. 1970. Grundkapital: Fr. 3 000 000, voll liberriert, 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Kollektivgesellschaft «Albert Weber & Sohn, Aweso-Werke», in Wetzikon, mit Aktiven (Fr. 4 512 893.95) und Passiven (Fr. 1 151 531.05) gemäss Uebernahmehilf per 30. 9. 1970 zum Preise von Fr. 3 361 362.90, wovon Fr. 3 000 000 auf Grundkapital in Anrechnung gebracht. Zweck: Fabrikation von Beschlügen und Konstruktionen für den Laden- und Innenausbau; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder mit Zirkular. Mitglieder des VR: Albert Weber-Kramer, von und in Wetzikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Albert Weber-Tschui, von und in Wetzikon, Delegierter, mit Einzelunterschrift; Lydia Weber, von und in Wetzikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1970.
Touffe Holding S.à.r.l., in Zürich 7 (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967, S. 1681), Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen an anderen Unternehmen, insbesondere durch Uebernahme von Wertpapieren usw. Statuten am 3. 12. 1970 geändert. Das Stammkapital ist von Fr. 400 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht worden, indem neu als Gesellschafter mit einer voll durch Verrechnung liberrierten Stammeinlage von Fr. 1 600 000 in die Gesellschaft eingetretet ist Dr. Max P. Fischer, von Embrach, in Männedorf, welcher bereits als Geschäftsführer eingetragen ist. Am Stammkapital sind somit nun beteiligt: der Gesellschafter Dr. Hans Glarner mit einer Stammeinlage von Fr. 390 000, der Gesellschafter Anton Honold, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 und der Gesellschafter Dr. Max P. Fischer, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 600 000.

8. Dezember 1970. Beteiligungen; Wertpapiere.
Becai Holding G.m.b.H., in Zürich 7 (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1349). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art an anderen Unternehmen im In- und Ausland, insbesondere durch Uebernahme von Wertpapieren usw. Statuten am 3. 12. 1970 geändert. Das Stammkapital ist von Fr. 600 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage des Gesellschafters Dr. Hans Glarner von Fr. 590 000 auf Fr. 600 000 und die

Mitteilungen Communications-Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1970

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion...

Die Einfuhr beziffert sich auf 2406,9 Mio Fr., was gegenüber...

Table showing trade balance development with columns for Einfuhr, Ausfuhr, Passivsaldo, and Ausfuhr in % des Einfuhr.

Einfuhr. Die Importe von Rohstoffen und Halbfabrikaten haben...

Die Importzunahme entfällt vor allem auf vermehrte Bezüge...

Wertminderungen entfallen demgegenüber auf die Eindeckungen...

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

Main table of foreign sales by industry with columns for Ausfuhrwerte (Nov 1969, Okt 1970, Nov 1970) and industry names like Metallindustrie, Chemische Industrie, Textilindustrie, etc.

Ausfuhr. Die Ausweitung der Exporte beruht insbesondere auf...

Die Ausfuhr der metallverarbeitenden Industrie hat sich um...

knapp unter dem Novemberwert 1969 liegen. Die Exporte der...

Geographische Verteilung. Verglichen mit November 1969 ist...

Wichtige Handelspartner

Table of important trading partners with columns for Einfuhr and Ausfuhr in Mio Fr. for countries like BR Deutschland, Frankreich, Italien, etc.

An der Steigerung der Ausfuhr ist die EWG wesentlich beteiligt...

Mio oder 6,8 %) und Norwegen (+7,2 Mio oder 26,4 %) beteiligt...

Im Berichtsjahr hat sich das Defizit der Handelsbilanz mit...

Schweizerische Nationalbank Banque nationale suisse Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 15. Dezember 1970 Situation au 15 décembre 1970

Table of bank assets and liabilities with columns for Aktiven and Passiven, including Goldbestand, Devisen, and various funds.

Table of discount rates and interest rates including Offizieller Diskontossatz and Offizieller Lombardzinsfuß.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Table of exchange rates for various countries like Algerien/Algérie, Belgien/Luxemburg, etc.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967—1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967—1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30—520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30—520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément n°1 (1^{er} août 1970) est livrable au prix de Fr. 16.— Versement préalable au compte de chèques postaux 30—520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Tel. 27 20 38
27 28 25

Maschinen-
Hand- und
gravuren

SCHILDER

KAIER

Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30—520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,
3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30—520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse
du commerce, 3000 Bern

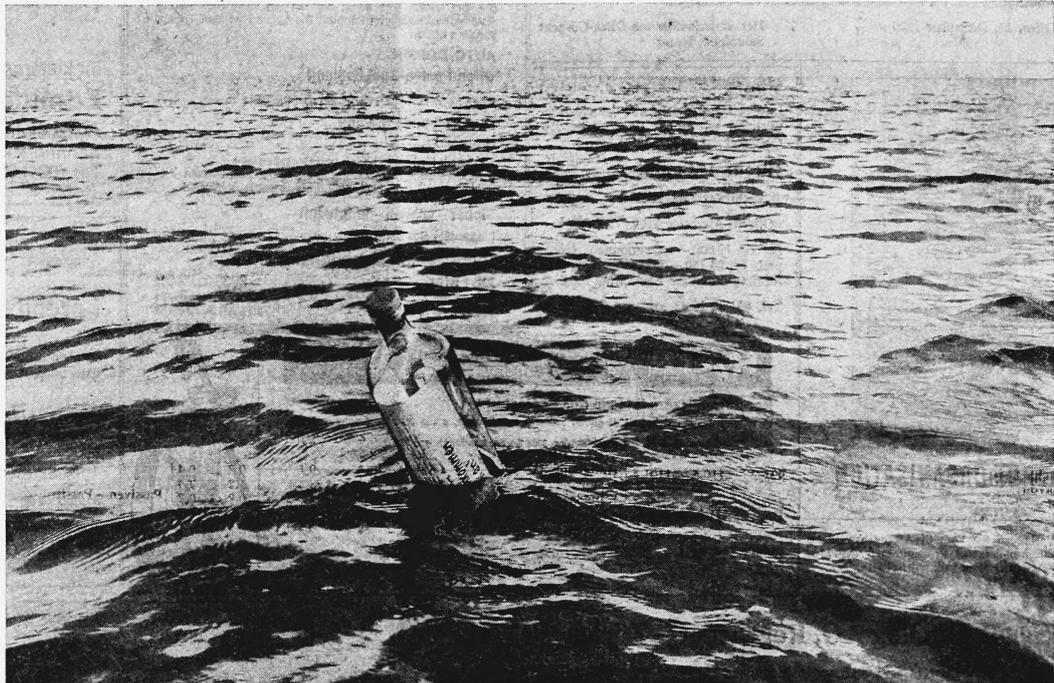
Imposta sulla cifra d'affari

Edizione aprile 1970

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 40 pagine, che può essere acquistato al prezzo di fr. 2.20 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro conto chèques postali 30—520. Per evitare malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero
di commercio, 3000 Berna

Werben ins Unbestimmte hinein lohnt sich nicht bei diesen teuren Werbefranken



Nicht umsonst ist die Direktwerbung das dritt wichtigste Werbemittel der Schweiz. Denn bei dieser Werbung braucht man nicht lange zu verweilen, ob die Botschaft angekommen ist oder nicht. Die Zahl der zurückfliessenden Anfrage- und Bestellkarten gibt über den Erfolg Klipp und klar Auskunft. Die adressierte Direktwerbung ist das Werbemittel mit der strikten Erfolgskontrolle.

Entdecken auch Sie die grossen Möglichkeiten,
die für Ihre Werbung in der

adressierten Direktwerbung

stecken.

Jaeggi + Weibel — die Spezialisten der adressierten Direktwerbung — bieten diese Vorteile:

- 1,5 Mio. Adressen unzähliger Branchen und Empfängerkreise. Sie erlauben eine klare Auswahl des Zielpublikums sowie günstige Preise dank modernem Adressiersystem.
- Auf Wunsch auch die Idee und den Text für eine schlagkräftige Direktwerbung.
- Druck Ihrer Werbebotschaft.
- Adressieren, Verpacken und Spedieren.
- Die Garantie, dass die Adressen à jour sind. Für jede unzustellbare Adresse vergüten wir mehr als den fakturierten Preis; bei einem Retourensatz von über 2,5 % zahlen wir Ihnen eine zusätzliche Sondervergütung.

Ja, wir glauben an die adressierte Direktwerbung, denn:

Auf das Ankommen kommt es an!



Buckhauserstrasse 40
8048 Zürich
Tel. 051/529300

SOLO
 SOLO AG
 9203 Niederwil/SG 071 / 83 38 11
 8413 Neftenbach/ZH 052 / 31 12 21
 5037 Muhlen/AG 064 / 43 23 23
 3532 Zäziwil/BE 031 / 91 11 79

Simplicity
 Schneefräsen
 in allen Grössen

Vielzwecktraktor mit Schneefräse, Schneepflug, Schneebeesen, Salzstreuer usw.

BON Ich wünsche Prospekte von Schneefräsen/Traktoren
 Name _____ Adresse _____
 An SOLO AG, 8413 Neftenbach 48

Oeffentlicher Erbenruf
 (Art. 555 ZGB)

Die Erben des am 26. Juni 1970 verstorbenen

Kaluschniy Grigory

geb. am 5. November 1904 in Russland, russischer Staatsangehöriger, Landarbeiter, seit 1945 in der Schweiz wohnhaft als Flüchtling, zuletzt wohnhaft gewesen in Boningen SO, sind alle unbekannt.
 Es geht daher an alle erbberechtigten Personen, die auf die Erbschaft Anspruch erheben wollen, die Aufforderung, sich innert Jahresfrist, d.h. bis und mit 17. Dezember 1971, beim unterzeichnenden Amtschreiber schriftlich anzumelden. Der Anmeldung sind die zivilstandsamtlichen Ausweise beizulegen.

Olten, 11. Dezember 1970

Der Amtschreiber von Olten-Gösgen:
 Fährdrieh, Notar

RDP ORGANISATION
 Spähgasse 24
 Tel. 031 2213 06

SHAB
 SPART ZEIT UND GELD

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
 Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Gelegenheit

Infolge Geschäftsaufgabe ist ein neuwertiger, seit Januar 1968 im Betrieb stehender

Buchungs- und Fakturierautomat

«Olivetti Mercator 5100»

für Fr. 12 000.- zu verkaufen (Neupreis Fr. 24 750.- inkl. Zubehör). Einführung durch die Lieferfirma möglich
 Tel. 051/42 20 42

HAIN olio di cardo per le persone d'una certa età

Per normalizzare il tasso della colesterina
 in vendita nei buoni negozi di generi alimentari e di dieta, come pure in drogherie e farmacie.
 Documentazione: R. & H. Neunachwander, 3001 Berna, Landoltstrasse 73, telefono (091) 45 05 22-24.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -
 Inserieren Sie!

Wir bringen Ordnung in Ihr Rechnungswesen
 wir organisieren Ihre Materialbewirtschaftung und die Betriebsabrechnung
 Fibotema AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich

Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten
 für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.- besitzen Sie eine **MASCHINEN-BUCHHALTUNG** die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

- AUTO-DOPPIK**
Offen-Posten-Buchhaltung!
 Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka **50% Zeit und Personal** einsparen!
 - Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
 - Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
 - Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität
- Sicher - schnell - anerkannt**
 Lassen Sie sich beraten durch
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 BIEL 8030 ZÜRICH
 Bahnhofstr. 6 Carmenstr. 24
 Tel. (032) 2 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33

Konten- und Karteigeräte

für DIN-Formate und verstellbar für aussergewöhnliche Masse.
 Stabil gebaut, aus hochwertigem Möbelstahl.
 Bei Anfragen bitte Blattformat angeben.



Ihr Lieferant
Edmund Guyaz AG
 Ausstellung und Lager
 Bahnhofstrasse 30, 4133 Pratteln
 Tel. (061) 81 71 11

A louer pour juillet 1971
bureaux administratifs

en plein centre de Fribourg dans immeuble de construction récente.
 1600 m² de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux.
 S'adresser à:
 Weck Aeby & Cie SA, Agence immobilière, 23, avenue de la Gare, 1701 Fribourg, Tél. 037/2 63 41

Scana Holding AG, Regensdorf - Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

10. ordentlichen Generalversammlung
 auf Dienstag, 29. Dezember 1970, morgens 10.00 Uhr, in den Ausstellungssaal der Gesellschaft, Regensdorf-Zürich, Althardstrasse 195, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1969/70.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1969/70 und Entgegennahme des Kontrollstellberichtes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht sind vom 18. Dezember 1970 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz der Gesellschaft, Althardstrasse 195, Regensdorf-Zürich, aufgelegt. Vom 31. Dezember 1970 an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1969/70 beziehen.
 Die Stimmrechtsausweise können bis 28. Dezember 1970 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Aktienhinterlage am Sitze der Gesellschaft oder Depotbescheinigung der Bank) beim Sekretariat der Gesellschaft, Althardstrasse 195, Regensdorf-Zürich, bezogen werden.

Regensdorf, 16. Dezember 1970 Scana-Holding AG
Der Verwaltungsrat

Skilifte Rigi AG

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 12. Dezember 1970 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1969/70 eine Dividende von 4% auszurichten.

Der Dividendencoupon Nr. 1 wird mit brutto abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer netto

Fr. 20.-
Fr. 6.-
Fr. 14.-

durch die Kantonalbank Schwyz ausbezahlt.

Goldau, den 12. Dezember 1970 Der Verwaltungsrat

L'amministrazione LCD rende noto che sono state estratte a sorte per il rimborso al 1° gennaio 1971 (data dalla quale cesserà il decorrere degli interessi) presso la Banca della Svizzera Italiana in Lugano, le 3 obbligazioni 3% Ferrovia Lugano-Cadro-Dino, I. ipoteca-1911, da Fr. 500.- ciascuna, portanti i numeri 146, 388 e 494.
 Viganello, 11 dicembre 1970

DEBITO MATIC AG
DEBITOREN-ZENTRALE

Fakturierungen
 zu festen Tarifansätzen

Debitoren-Buchhaltungen
 täglich nachgetragen. Erstellung detaillierter Debitorenliste jederzeit kurzfristig möglich.

Mahn- und Inkassowesen
 entsprechend Ihren Instruktionen mit genauer Einhaltung der vereinbarten Mahntermine.

Auskunft erteilt jederzeit gerne
 Telephon (061) 23 14 73, Leimenstrasse 44, 4000 Basel